

Tali Kem.	- Bayındırılık, İçişleri, Ulaştırma ve Turizm
Esas Kom.	- Dişisler
Tarih	2.7.2005 4/1062
K. Md	<i>[Signature]</i>
Başkan	<i>[Signature]</i>

GEREKÇE

Ülkemiz ile 55 ülke arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması imzalanmıştır.

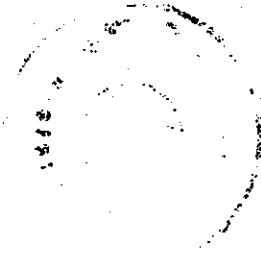
Türkiye ile Afganistan İslam Cumhuriyeti arasındaki yolcu ve eşya taşımacılığını düzenleyen ve 21 Mayıs 1971 tarihinde imzalanmış bulunan Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının günün gelişen ve değişen şartlarına göre yeniden düzenlenmesi kararlaştırılmıştır.

Türkiye ile Afganistan İslam Cumhuriyeti arasında imzalanan Uluslararası Karayolu Taşıma Anlaşmasının yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında ve üzerlerinden yapılmakta olan karayoluyla yolcu ve eşya taşımacılığı belli düzenlemeler içerisinde cereyan edecek, bu alanda sorunların ortaya çıkması halinde, çözümlenebilecek için başvurulabilecek bir mevzuat olacaktır. Ayrıca, anılan Anlaşma ile ikili transit yolcu ve eşya taşımaları için kolaylıklar getirilmektedir.

Onaylanarak yürürlüğe girmesinin, karayolu taşımacılığımıza olumlu katkıları olacağı düşünülen bu Anlaşma ile;

- Geçiş ücretleri,
- Dönüş yükü ve üçüncü ülke taşımaları,
- Hangi tür eşya taşımalarının izin belgesinden muaf tutulacağı,
- Taşıt personeli ve taşımacıların uyacağı kurallar,
- Taşıma faaliyetinden doğan ödemelerin ne şekilde yapılacağı,
- Yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin kolaylaştırılması,
- Eşya taşımacılığında teminat konusu,
- Yolcular, bagaj ve eşya için yaptırılacak sigorta,
- Karma Komisyonun kurulması ve görevleri,

gibi konular kapsamlı şekilde düzenlenmiştir.



T/ 900

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI

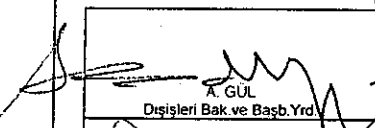
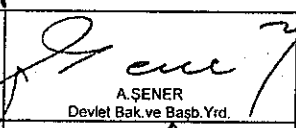
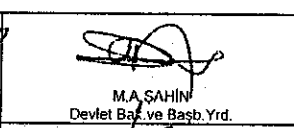
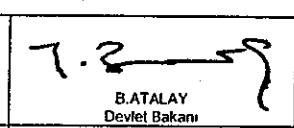
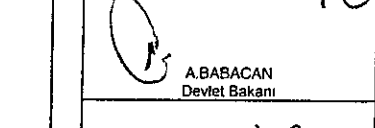
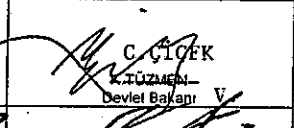
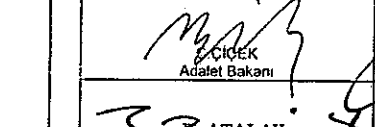
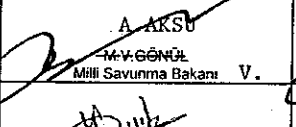
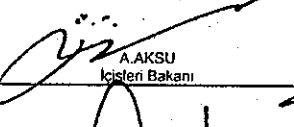
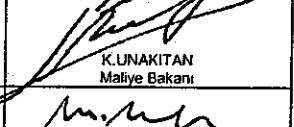
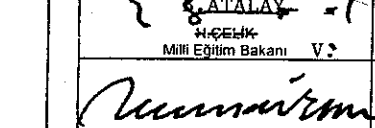
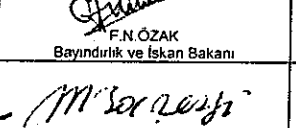
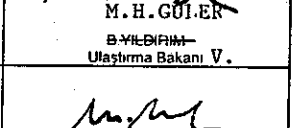
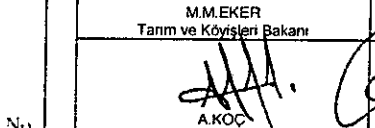
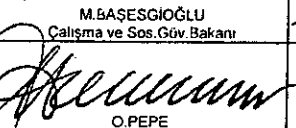
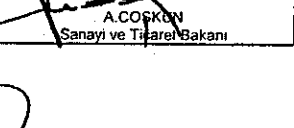
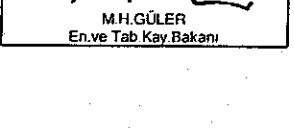
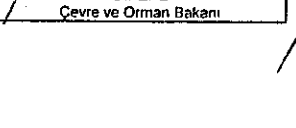
Madde 1- 27 Nisan 2005 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 M. CUBUKÇU Devlet Bakanı	 C. ÇİÇEK Devlet Bakanı V.
 Ç. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 A. AKSU Millî Savunma Bakanı V.	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 B. ATALAY Millî Eğitim Bakanı V.	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 M. H. GÜLER Ulaştırma Bakanı V.
 M. M. EKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1122

810

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile

Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti

İki ülke arasında ve ülkeleri üzerinden, transit olarak yolcu ve eşya taşımacılığını kolaylaştırmak arzusu ile aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

I. TANIMLAMALAR

Madde 1

Bu Anlaşmanın amacına uygun olarak aşağıdaki kelimeler ve ifadeler içeriği aksini gerektirmedikçe karşılardaki anlamlara sahiptir.

"Taşımacı"; Akit Tarafların kanun ve nizamlarına göre yolcu ve eşya taşımaya yetkili kılınmış gerçek ve tüzel kişiyi,

"Taşıt";

i) Şoför hariç sekizden fazla yolcu veya eşya taşımak üzere, veya bu taşıtları çekmek üzere imal edilmiş ve kendi gücüyle hareket eden bir karayolu taşıtını,

veya

ii) Yukarıdaki paragraf (i) de tanımlanan taşıtı içeren ve ona bağlı yolcu veya eşya taşımak amacıyla römork veya yarı römorklardan oluşan bir taşıt kombinasyonunu,

"İzin Belgesi", Akit Taraflardan birinde kayıtlı taşıta diğer Akit Tarafa giriş ve çıkış yapması veya transit geçebilmesi için diğer Akit Tarafça verilen izin belgesi ile bu Anlaşmada öngörülen diğer izin belgelerini,

"Kota", Akit Tarafların yetkili makamları tarafından yıllık olarak verilecek izin belgeleri sayısını,

"Düzenli Otobüs Servis", belirli bir güzergahta, önceden saptanmış ulusal program ve ücret tarifesine göre iki Akit Taraf ülkesi arasında yolcu taşımacılığını,



"Düzenli transit otobüs servisi", bir Akit Taraf ülkesinde başlayan ve diğer Akit Taraf ülkesini yolcu indirmeden veya bindirmeden geçen ve üçüncü bir Devlet topraklarında sona eren düzenli otobüs servisini,

"Mekik Servis", bir ve aynı kalkış noktasından, planlanmış kalma süresine göre gruplandırılmış yolcuların bir ve aynı yere taşınması ve planlanan kalma süresi sonunda her bir grubun kalkış noktasına getirilmesini (birlikte dışa seyahat eden yolcuların tümü, birlikte geri dönmek zorundadır. İlk dönüş seyahati ile en son gidiş seyahati boş olarak yapılır.)

"Kapalı Kapı Servisi" (Turist taşımacılığı), yolcu indirip bindirmeden aynı yolcu grubunun aynı taşıtla, tescil edildiği Akit Taraf ülkesindeki bir noktadan başlayan ve bu ülkede sona eren tur taşımalarını,

"Transit taşımacılık", kalkış ve varış noktaları bir Akit Taraf ülkesinin dışında olan noktalar arasında o Akit Taraf ülkesi üzerinden yapılan yolcu ve eşya taşımalarını,

"Standart Yakıt Deposu" taşıtların imalatçıları tarafından yapılan yakıt deposunu,

ifade eder.

Madde 2

Bu anlaşma hükümleri, yolcu ve eşyanın, diğer Akit Taraf ülkesinde tescil edilmiş taşıtlar ile bir Akit Taraf ülkesine veya ülkesinden ve Akit Taraflardan biri üzerinden transit olarak karayoluyla uluslararası taşımalarına uygulanır.

II. GENEL HÜKÜMLER

Madde 3

Akit Taraflardan her biri, bu Anlaşma hükümlerine uymak kaydıyla, diğer Akit Taraf yolcuları, bunların kişisel eşyaları ile ticari eşya ve taşıtlarına kendi yetkili makamlarınca tespit edilmiş güzergahlardan geçiş hakkını tanıyacaktır.

Madde 4

Her Akit Taraf, kendi milli mevzuatına göre, diğer Akit Tarafın taşımacılarına, kendi topraklarında, karşılıklı olarak mutabık kalınan yerlerde büro açma ve-veya acenteler atama izni verecektir.

Taşımacı diğer Akit taraf ülkesinde seyahat acentesi olarak faaliyet gösteremeyecektir.



Madde 5

Akit Taraflar, toprakları üzerinden transit geçen diğer Akit Tarafın taşıtlarından, aşağıdakiler dışında herhangi bir ithal veya ihraç vergisi veya resmi (gümrük vergisi dahil) almayacaklardır.

- a) Karayolu alt yapısının kullanılmasından alınan ücretler (paralı karayolu ve köprüler)
- b) Karayolunun bakım ve korunmasına, karayolu ve taşımanın yönetimine ilişkin giderleri karşılamak için alınan ücretler,
- c) Taşıtın ağırlığı, boyutları veya yükü Akit Tarafların milli mevzuatında belirtilen sınırları aştığı takdirde alınan ücretler,

Akit Tarafların toprakları üzerinden transit taşımalar, karşılıklılık esasına göre yukarıda (b) paragrafında belirtilen ücretlerden muaf tutulabilir.

Madde 6

Akit Taraflardan birinin taşımacıları ve sürücüleri diğer Akit Taraf ülkesinde bulundukları sırada trafik ve taşıma nizamlarını ihlal ettikleri takdirde, ihlallere ilişkin olarak tedbirleri alan ülkenin yetkili makamları diğer Akit taraf yetkili makamlarına bu konuda bilgi vereceklerdir.

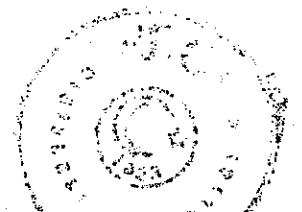
Madde 7

Akit Tarafların temsilcilerinden teşkil olunan bir Karma Komisyon kurulacaktır. Karma Komisyonun görevleri şunlardır:

- a) Bu Anlaşmanın gereği veçhile uygulanmasına nezaret etmek,
- b) İzin belgelerinin ve şekli ile belgelerin teati zamanı ve usullerini saptamak,
- c) Bu Anlaşmanın 24.maddesinde belirtilen yetkili makamlar arasında doğrudan çözümlenemeyecek muhtemel meseleleri incelemek ve çözümleri için tekliflerde bulunmak,
- d) Bu Anlaşma kapsamına giren diğer tüm hususları gözden geçirmek ve bu hususlarla ilgili tavsiyelerde bulunmak,
- e) Taşımacılıkla ilgili olarak üzerinde mutabık kalınacak diğer hususları incelemek.

Karma Komisyon gerektiği takdirde Akit Tarafların birinin talebi üzerine sıra ile Türkiye ve Afganistan'da toplanacaktır.

Karma Komisyon işbu Anlaşmanın herhangi bir maddesinde değişiklik yapmayı önerebilir ve önerileri Akit Tarafların yetkili makamlarının onayına sunar.



Madde 8

Akit Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş taşıtlar diğer Akit Taraf topraklarındaki iki nokta arasında yolcu ve eşya taşıyamayacaktır.

Diğer Akit taraf ülkesinin yetkili makamlarından özel izin belgesi alınmadıkça bir Akit Taraf taşımacısı diğer Akit Taraf topraklarından üçüncü ülkelere yolcu ve eşya taşıyamayacaktır.

Madde 9

Bir Akit Taraf ülkesinde tescil edilmiş boş bir taşıt, bu amaçla bir izin belgesi verilmedikçe, kendi ülkesine yolcu ve eşya almak üzere diğer Akit Taraf ülkesine giremeyecektir.

III. YOLCU TAŞIMALARI

Madde 10

Akit Taraflardan birinin taşımacısı, diğer Akit Taraf yetkili makamından, önceden yıllık izin belgesi olarak diğer Taraf ülkesine düzenli servis veya diğer Tarafın ülkesi üzerinden düzenli transit servisi işletebilir.

Madde 11

Akit Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş bir taşıtla diğer akit taraf topraklarına/dan yapılacak kapalı kapı servis (turistik taşıma) dolu gidiş ve boş dönüşler ve mekik servisler izin belgesine tabi olmayacaktır.

IV. EŞYA TAŞIMALARI

Madde 12

Aşağıda belirtilen hallerde eşya taşımaları kotaya dayanan izin belgesine tabi olmayacaktır.

- a) Cenaze taşımaları (özellikle bu amaçla teçhiz edilmiş taşıtlarla),
- b) Tiyatro dekor ve malzemesi taşımaları,
- c) Müzik icraları, sinema, folklor ve sirk gösterileri, spor faaliyetleri ve tv/radyo programları için ihtiyaç duyulacak hayvan, malzeme ve eşyaların taşınması,
- d) Sanat eserlerinin taşınması,
- e) Kesim hayvanları dışındaki hayvanların taşınması,
- f) Bozulmuş veya hasara uğramış taşıtların taşınması,
- g) Posta taşımaları,
- h) Hava taşıma güzergahlarının değiştirilmesi halinde hava limanlarından arazi olarak mal taşımaları,

- i) Tabii afetler halinde yardım malzemesi taşımaları,
- j) Sergi ve fuar malzemeleri taşımaları,
- k) Karma Komisyon tarafından ortaklaşa kararlaştırılacak diğer haller,
- l) Römork dahil, maksimum toplam ağırlığı 6 ton olan ve römork dahil yük ağırlığı 3.5 ton olan motorlu ticari taşıtlarla taşımacılık hizmetleri.

Madde 13

Akit taraf ülkeleri arasında ikili ve ülkeleri üzerinden transit eşya taşımacılığı izin belgesine tabi olmayacaktır.

İkili ve transit taşıma türleri dışındaki eşya taşımaları için geçerli olacak izin belgeleri bir yıl süreli olacak ve her yılın Kasım ayında bir sonraki yılın belgeleri teati edilecektir. Gerektiği hallerde, Akit Tarafların ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla ve karşılıklı mutabakat üzerine ek izin belgeleri de teati edilebilir.

Belge, bir taşıt ve adına düzenlenmiş taşımacı için geçerli olacak ve devredilemeyecektir.

Madde 14

Akit Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş bir taşıt, diğer Akit Taraf ülkesine eşya taşıdıktan sonra kendi ülkesine dönüş yükü alabilir.

Madde 15

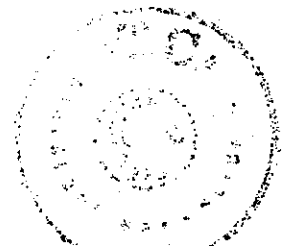
Silah, cephane, askeri malzeme ve patlayıcı maddelerin iki ülke arasında veya Akit Tarafların birinin ülkesinden transit taşınması özel izne bağlıdır.

İnsan, hayvan ve bitki sağlığı bakımından girişine müsaade edilmeyen maddelerin Akit Taraf ülkelerine veya ülkeleri üzerinden transit taşınması yasaktır.

V. ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

Madde 16

Akit Taraflar, yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin mümkün olduğu kadar kolaylaştırılması, basitleştirilmesi ve çabuklaştırılması için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alacaklardır.



Madde 17

İş bu Anlaşmaya göre eşyanın karayolu ile uluslararası taşınması, TIR Karnesi Teminatında Eşyanın Uluslararası Taşınması Sözleşmesi gereklerine ve/veya tarafların ulusal kanun ve nizamlarına tabi olacaktır.

Karayolunda uluslararası taşıma yapan bir taşıtta uluslararası gümrük belgeleri (triptik veya "carnet de passage") ve/veya ulusal kanun ve nizamlara göre gereken belgeler bulunacaktır.

Uluslararası taşımacılık ile ilgili araç sürücülerini bu anlaşma şartlarına uygun olarak, aşağıdaki dokümanları yanlarında bulunduracaklardır.

- a) Aracın kayıtlı olduğu ülkenin kanun ve mevzuatlarına uygun olarak kullandığı araç tipine uyan geçerli bir sürücü belgesi (ehliyeti veya uluslararası bir ehliyet)
- b) Taşımacılık araçlarına uygun geçerli belge
- c) Tüm gerekli giriş vizelerine sahip bir pasaport

Madde 18

Taşıtların standart depolarındaki akaryakıt, gümrük vergisi ile diğer vergi ve resimlerden muaf olacaktır.

Madde 19

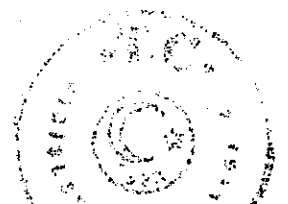
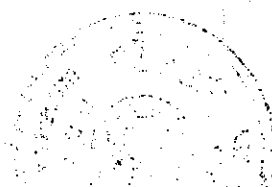
Taşıtların arıza nedeniyle değiştirilen parçaları ya ülke dışına çıkarılacak veya gümrük makamlarının gözetiminde imha edilecek veya bu makamlara teslim edilecektir.

Yedek parçanın ithali ulusal kanun ve nizamlara tabi olacaktır.

Madde 20

a) Yolcular, bagaj ve/veya eşyanın, Akit Tarafların toprakları arasında ve/veya üzerinden transit olarak uluslararası taşınmasında kullanılan bir taşıtla taşınması sırasında, üçüncü şahıslara verilecek zararları karşılamak üzere, her bir Akit Taraf ta yürürlükteki kanun ve nizamlara uygun sigorta yaptıracaktır.

b) Yolcuların, bagaj ve/veya eşyanın taşınması sırasında uğrayacağı zararları karşılamak üzere, taşıtın tescil edildiği Akit Taraf topraklarında yürürlükteki kanun ve nizamlara uygun sigorta yaptıracaktır.



Madde 21

Akit Taraflar arasında taşıma ve transit faaliyetlerinden doğan ödemeler Akit Taraflarda yürürlükte bulunan, paraya ilişkin kanun, nizam ve kurallara göre, Akit Taraf yetkili Bankalarınca kabul edilen serbest döviz ile yapılacaktır.

Madde 22

Kaza, bozulma ve ülke yasalarının ihlali halinde, bu olayların ülkesi üzerinde vuku bulduğu Akit Taraf yetkili makamları bu konudaki rapor ve araştırma sonuçlarını diğer Akit Tarafa ivedilikle ileteceklerdir.

Madde 23

Akit Taraflardan birinde tescil edilmiş taşıtların personeli ve taşımacılar diğer Akit Taraf ülkesinde karayolu trafiğini düzenleyen kanun ve nizamla uyacaklardır.

İşbu Anlaşma kapsamına girmeyen, taşımacılıkla ilgili diğer hususlar, Akit Tarafların kanun, nizam ve kurallarına tabi olacaktır.

Madde 24

Akit Tarafların mahkemeleri, her bir tarafın toprak sınırları içinde yer alan kara ulaştırması ile ilgili herhangi bir ihtilafı çözümleyecektir.

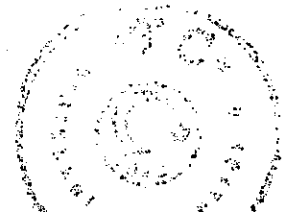
Madde 25

İşbu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu yetkili makamlar:

- a) Türkiye için :
Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü
Ulaştırma Bakanlığı
Emek/Ankara
- b) Afganistan İslam Cumhuriyeti için :
Ticaret Bakanlığı
Kabil

Madde 26

Bu Anlaşma Akit Tarafların milli mevzuatına göre onay işlemlerinin tamamlandığını belirten notaların teati edildiği tarihten itibaren yürürlüğe girecek ve beş yıl süre ile yürürlükte kalacaktır.



Bu süre sona ermeden üç ay önce Akit Taraflardan biri anlaşmayı sona erdirmek istediğini diğer Akit Tarafa yazılı olarak bildirmediğe, anlaşma kendiliğinden aynı sürelerle yenilenecektir.

27 Nisan 2005 tarihinde Ankara'da İngilizce dilinde aynı derecede geçerli iki orijinal nüsha olarak hazırlanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Afganistan İslam Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Zeki ERGEZEN
Bayındırlık ve İskan Bakanı

Hedayat Amin ARSALA
Ticaret Bakanı Kıdemli
Danışmanı

